EZ OHIKO UDAL OSOKO BILKURAREN AKTA

Bilera-zenbakia: 2012IPLE0009
Eguna: 2012-12-19
Ordua: 19:00-19:20
Tokia: Areto nagusia

Bertaratuak

- Andoni Gartzia Arruabarrena	BILDU
- Maite Olatziregi Esparza	BILDU
- Agin Rezola Laburu	BILDU
- Ione Olatziregi Mendiorotz	BILDU
- Berta Arozena Bergara	BILDU
- Isabel Otero Glorie	BILDU
- Raul Redín Hernández	BILDU
- Zorione Etxezarraga Ortuondo*	EAJ-PNV
- Bixente Arrizabalaga Bengoetxea	Hamaikabat
- Imanol Lizarralde Marín	Hamaikabat

Bertaratu ez direnak

- Ramón Aranzasti Loyarte	EAJ-PNV

Idazkaria

- Xabin Olaizola Lasa

Aztergaiak

EGUNEKO AZTERGAIAK	Zk / Nº	ORDEN DEL DIA
2012ko urriaren 31ko aktaren onarpena	**1**	Aprobación del acta de 31 de octubre de 2012
2013ko Zerga Ordenantza. Alegazioak ebaztea	**2**	Ordenanzas Fiscales 2013. Resolución de alegaciones.
2/2012ko kredituen arteko transferentza onartzea	**3**	Aprobación de la transferencia de créditos 2/2012.
Kreditu ez eskuragarri izendatzea	**4**	Declaración de crédito no disponble.

Esan-eginak eta erabakiak

1. **2012ko urriaren 31ko aktaren onarpena**

Bixente Arrizabalaga zinegotziak adierazi duenez, 4. orrian, "ergela da" dioen lekuan, "ekonomia da, ergela " idatzi behar da.

Aurreko zehaztapenarekin, akta aho batez onartu da.

1. **Aprobación del acta de 31 de octubre de 2012**

El concejal Bixente Arrizabalaga solicita que en la hoja nº4, donde pone "es un estúpido" debe constar "es la economía, estúpido"
Con la matización precitada se aprueba el acta por unanimidad.

2. 2013ko Zerga Ordenantzak. Alegazioak ebaztea

Alkateak Ogasun Batzordearen abenduaren 14ko irizpena aurkeztu du. Irizpen horretan honako erabaki hauek hartzea proposatu zen:

1. EAJ/PNV udal-taldeak egindako alegazioei dagokienez:

1.1.-Proposatutako aldaketak ezestea (hutsik dauden etxebizitzen gaineko errekarguari lotutakoak zein jarduera ekonomikoen arloko aldaketei lotutakoak).

1.2.-Ibilgailuen gaineko zergaren tarifa aldatzeko proposamena partzialki baiestea; horrela, beraz, igoera % 2,5 baino ez da izango, EAJ/PNV taldearen proposamenari jarraiki, baina 1., 2. eta 3. tarteetan baino ez.

2.- Ordenanzas Fiscales 2013. Resolución de alegaciones

El alcalde presenta el dictamen de la comisión de hacienda de fecha 14 de diciembre en la que se propone la adopción de los siguientes :

1. En relación a las alegaciones formuladas por el grupo municipal EAJ/PNV:

1.1.-Desestimar las modificaciones propuestas tanto las referidas al recargo sobre las viviendas vacías, así como las referidas a las modificaciones en materia de actividades económicas.

1.2.-Estimar parcialmente de acuerdo con la propuesta de modificación referida a la tarifa del impuesto sobre vehículos cuyo incremento se limitará en el 2,5% conforme a la propuesta de EAJ/PNV, pero únicamente en los

tramos 1º, 2º y 3º.

1.3.-Udalerriko biztanleek osoko bilkuren aretoa erabiltzeagatiko tarifaren inguruan proposatutako aldaketa baiestea.

1.3.-Estimar en la modificación propuesta en relación a la tarifa por utilización del salón de plenos por vecinos del municipio.

2. BILDU udal-taldeak egindako alegazioei dagokienez:

2.- En relación a las alegaciones formuladas por el grupo municipal BILDU:

2.1.-2013ko zerga-ordenantzen testu bateginean, hondakinak atez ate biltzeko zerbitzua ordaintzeko 2. seihilekorako aurreikusitako tarifak sartzea.

2.1.-Incluir en el texto refundido de las ordenanzas fiscales del 2013, las tarifas previstas para el 2º semestre para el servicio de la recogida de residuos PaP.

2.2.-Uraren tarifak eta OHZ aplikatzeko hobariak Gizarte Ongizate Sailaren bitartez kudeatzea, orain arte zaborren arloko hobariak ordaintzeko aplikatu den prozedura berari jarraiki.

2.2.-Gestionar las bonificaciones para aplicación a las tarifas de agua y el IBI, a través de Bienestar Social siguiendo el mismo procedimiento que hasta la fecha se viene aplicando para el abono de las bonificaciones en materia de basura.

Ondoren alkateak adierazi duenez, irizpenaren bozketa puntuz puntu egingo da.

A continuación el alcalde indica que se procederá a la votación del dictamen punto por punto.

Bozketa:

Votación:

<u>1.1 irizpena.-</u>

Proposatutako aldaketak ezestea (hutsik

<u>Dictamen 1.1.-</u>

Desestimar las modificaciones

dauden etxebizitzen gaineko errekarguari lotutakoak zein jarduera ekonomikoen arloko aldaketei lotutakoak):

propuestas tanto las referidas al recargo sobre las viviendas vacías, así como las referidas a las modificaciones en materia de actividades económicas: A

Aldeko 7 botorekin (EH BILDU) eta aurkako 3 botorekin (EAJ/PNV 1, H1 2) onartu da 1.1 puntua.

Con 7 votos a favor (EHBILDU), y 3 votos en contra (1EAJ/PNV, 2 H1), se aprueba el punto 1.1.

1.2 irizpena.-

Dictamen 1.2.-

Ibilgailuen gaineko zergaren tarifa aldatzeko proposamena partzialki baiestea; horrela, beraz, igoera % 2,5 baino ez da izango, EAJ/PNV taldearen proposamenari jarraiki, baina 1., 2. eta 3. tarteetan baino ez.

Estimar parcialmente de acuerdo con la propuesta de modificación referida a la tarifa del impuesto sobre vehículos cuyo incremento se limitará en el 2,5% conforme a la propuesta de EAJ/PNV, pero únicamente en los tramos 1º, 2º y 3º.

Aho batez onartu da.

Se aprueba por unanimidad.

1.3 irizpena.-

Dictamen 1.3.-

Udalerriko biztanleek osoko bilkuren aretoa ezteietarako erabiltzeagatiko tarifaren inguruan proposatutako aldaketa baiestea.

Estimar en la modificación propuesta en relación a la tarifa por utilización para bodas del salón de plenos por vecinos del municipio.

Aho batez onartu da.

Se aprueba por unanimidad

Aurreko alegazioen ebazpenarekin, 2013ko Zerga Ordenantzen Testu Bategina behin betiko onartu da.

Con la resolución de las alegaciones precitadas se aprueba definitivamente el Texto Refundido de Ordenanzas Fiscales de 2013.

2.1 irizpena.-

Dictamen 2.1.-

2013ko zerga-ordenantzen testu

Incluir en el texto refundido de las

bateginean, hondakinak atez ate biltzeko zerbitzua ordaintzeko 2. seihilekorako aurreikusitako tarifak sartzea.

ordenanzas fiscales del 2013, las tarifas previstas para el 2º semestre para el servicio de la recogida de residuos PaP.

Aldeko 7 botorekin (EH BILDU) eta aurkako 3 botorekin (EAJ/PNV 1, H1 2) onartu da 2.1 puntua.

Con 7 votos a favor (EHBILDU), y 3 votos en contra (1EAJ/PNV, 2 H1), se aprueba el punto 2.1.

2.2 irizpena.-

Dictamen 2.2.-

Uraren tarifak eta OHZ aplikatzeko hobariak Gizarte Ongizate Sailaren bitartez kudeatzea, orain arte zaborren arloko hobariak ordaintzeko aplikatu den prozedura berari jarraiki.

Gestionar las bonificaciones para aplicación a las tarifas de agua y el IBI, a través de Bienestar Social siguiendo el mismo procedimiento que hasta la fecha se viene aplicando para el abono de las bonificaciones en materia de basura.

Aho batez onartu da.

Se aprueba por unanimidad

Onartutako alegazioen emaitzazko aldaketekin, 2013ko Zerga Ordenantzaren Testu Bategina behin betiko onartu da, eta Gipuzkoako Aldizkari Ofizialera igorriko da, osorik argitara dadin.

Con las modificaciones resultantes de las alegaciones aprobadas queda aprobado definitivamente el Texto Refundido de Ordenanzas Fiscales de 2013, que se remitirá al Boletín Oficial de Gipuzkoa para su publicación íntegra.

3. 2-2012ko kredituen arteko transferentzia onartzea

3 Aprobación de la transferencia de créditos 2-2012.

Ogasun Batzordearen abenduaren 14ko irizpena igorri da onar dadin, eta honako erabaki hauek hartzea proposatu da:

Se remite para su aprobación el dictamen de la comisión de hacienda de fecha 14 de diciembre, proponiendo la adopción de los siguientes acuerdos:

Udaleko kontu-hartzaileak egindako txostenari jarraiki, 2-2012 transferentzia

Conforme al informe emitido por el interventor municipal proceder a la

gisa kredituak aldatzeko espedientea onartzea, 158.159,14 €-ko zenbatekoarekin.

aprobación del expediente de modificación de créditos en la modalidad de transferencia 2-2012, por importe de 158.159,14€

Irizpenaren bozketa egin da, eta onartu egin da aldeko 7 botorekin (EH Bildu) eta 3 abstentziorekin (EAJ/PNV 1 eta H1 2).

Sometido a votación el dictamen es aprobado con 7 votos a favor (EH Bildu), y con 3 votos abstención (1EAJ/PNV, y 2 votos H1).

Bixente Arrizabalaga zinegotziak adierazi duenez, espedienteak kreditu-zabalkuntza bat jasotzen du hondakinak biltzeko zerbitzuari lotutako partida batean, eta zabalkuntza horren arrazoia Garbitaniarekin kontratatutako zerbitzuen kostua da; horregatik abstenitu da. Gaineratu duenez, espedientearen zati bat idazkari-lanpostuaren zuzkidurari lotutako partida murriztuta finantzatuko da, eta, gogorarazi duenez, oinarriak eta deialdia egin ziren, udal-idazkariak, Eusko Jaurlaritzak eta Aldundiak oinarrien klausula jakin batzuk zuzentzea proposatu zuten, eta ez du zuzenketa horiek egin izanaren berri (ez dira batzordean ebatzi).

Horregatik guztiagatik abstenitu da.

El concejal Bixente Arrizabalaga señala que se ha abstenido dado que el expediente contiene una ampliación de crédito en una partida que se refiere al servicio de recogida de residuos, y tal incremento se debe por el costo que supone los servicios contratados con Garbitania. Por otra lado, señala que parte del expediente se financia con la reducción en la partida relativa a la dotación de la plaza de secretario, y recuerda que se realizaron las bases y convocatoria y que tanto el Secretario municipal, Gobierno Vasco y Diputación informaron proponiendo la corrección de determinadas cláusulas de las bases y no tiene conocimiento que se hayan hechos las correcciones mencionadas, que no han sido resueltas en comisión.

Por todo ello señala que se ha abstenido.

4. KREDITU EZ ESKURAGARRI IZENDATZEA

4 DECLARACIÓN DE CREDITO NO DISPONIBLE

Alkateak Udal Osoko Bilkuraren esku jarri du Ogasun Batzordearen abenduaren 14ko irizpena, eta, kontu-hartzaileak egindako txostenari jarraiki, honako erabaki hauek hartzea proposatu du:

El alcalde somete al pleno el dictamen de la Comisión de Hacienda de fecha 14 de diciembre, proponiendo conforme el informe emitido por el interventor la adopción de los siguientes acuerdos:

1.- 2012ko aurrekontuan 2012ko abenduko aparteko ordainsaria ordaintzeko aurreikusitako kredituak ez eskuragarri izendatzea, 72.893,45 €-ko kopurua izanik(89.158,58€gordinak).

1º.- Declarar no disponibles, los créditos previstos en el Presupuesto 2012 para el abono de la paga extraordinaria de diciembre de 2012 por importe de 72.893,45€ (89.158,58€ brutos)

2.- 20/2012 Errege Lege Dekretuaren 2. artikuluko 4. idatz-zatian ezarritakoa betez, 2012ko abenduko aparteko ordainsaria kentzearen ondoriozko zenbatekoak bideratuko dira, ondorengo ekitaldietan, pentsio-planei ekarpenak egitera edo erretiroaren kontingentzia biltzen duten aseguru kolektiboen kontratuak egitera, 2/2012 Lege Organikoan ezarritakoa betez, eta dagozkien aurrekontu-legeetan ezarritako terminoen eta nondik norakoen arabera.

2º.- Conforme a lo dispuesto en el apartado 4 del art. 2 del real Decreto ley 20/2012 las cantidades derivadas de la supresión de la paga extraordinaria de diciembre de 2012,se destinarán en ejercicios futuros a realizar aportaciones a planes de pensiones o contratos de seguros colectivos que incluyan la cobertura de la contingencia de jubilación con sujeción a lo establecido en la Ley Orgánica 2/2012., y en los términos y alcance que se determine en las correspondientes leyes de presupuestos.

Bozketa egin ondoren, irizpena aho batez onartu da.

Sometido a votación el dictamen es aprobado por unanimidad.

Eta aztertzeko beste gairik ez dagoenez gero, alkateak amaitutzat eman du bilkura 19:20an, eta nik, idazkaria naizen aldetik, honako akta hau egin dut.

Y no habiendo más asuntos que tratar el alcalde levantó la sesión a las 19:20 horas, de la que yo el secretario levanto la presente acta.

Astigarraga, 2012ko abenduaren 20a

Xabin Olaizola Lasa
Idazkaria